

# Unterrichtsbegleitende Sprachstandsbeobachtung Deutsch als Zweitsprache

Teil 2: Ergebnisdokumentationsbogen  
Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Name                      |  |
| Klasse                    |  |
| Beobachtungs-<br>zeitraum |  |
| Beobachter/in             |  |

## **Impressum**

Medieninhaber, Verleger und Herausgeber:  
Bundesministerium für Bildung, Wissenschaft und Forschung  
Abteilung I/3  
Minoritenplatz 5, 1010 Wien  
+43 1 531 20-0  
[bmbwf.gv.at](http://bmbwf.gv.at)  
Autorinnen: Lisanne Fröhlich, Marion Döll, İnci Dirim  
Gestaltung: BKA Design & Grafik  
Druck: Digitales Druckzentrum Rengasse  
2. unveränderte Auflage  
Wien, 2019

# Beobachtungsbereich „Verb – Verbformen“

## Person & Numerus

|                            |                          |                          |   |                          |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------|---|--------------------------|
| →                          |                          |                          |   |                          |
| undifferenzierte Zuweisung | 1. Person Sg.            | 3. Person Sg.            | 2. Person Sg.<br>3. Person Pl.<br>1. Person Pl. | 2. Person Pl.            |
| <input type="checkbox"/>   | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/>                        | <input type="checkbox"/> |

## Tempus

|                          |                          |                          |                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| →                        |                          |                          |                          |                          |                          |
| Präsens                  | Partizip ohne Hilfsverb  | Perfekt                  | Präteritum von „sein“    | Futur                    | Präteritum               |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## Genus Verbi

|                          |                          |                          |
|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| →                        |                          |                          |
| aktive Verbformen        | Zustandspassiv           | Vorgangspassiv           |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 8–9.

# Beobachtungsbereich „Verb – Verbstellung in Aussagesätzen“

|           |                                 |                          |
|-----------|---------------------------------|--------------------------|
| ↑         | erweitertes Partizipialattribut | <input type="checkbox"/> |
|           | Verbklammer II                  | <input type="checkbox"/> |
|           | Futur                           | <input type="checkbox"/> |
|           | Vorgangspassiv                  | <input type="checkbox"/> |
|           | Zustandspassiv                  | <input type="checkbox"/> |
|           | „würde“-Konjunktiv              | <input type="checkbox"/> |
|           | Verbendstellung im Nebensatz    | <input type="checkbox"/> |
|           | Verbklammer I                   | <input type="checkbox"/> |
|           | Verbzweitstellung im Hauptsatz  | <input type="checkbox"/> |
| Fragmente | <input type="checkbox"/>        |                          |

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 10–11.

|   |                                     |                          |
|---|-------------------------------------|--------------------------|
| ↑ | Genitivobjekt                       | <input type="checkbox"/> |
|   | ↑                                   | <input type="checkbox"/> |
|   | Dativobjekt                         | <input type="checkbox"/> |
|   | ↑                                   | <input type="checkbox"/> |
|   | Akkusativobjekt                     | <input type="checkbox"/> |
|   | ↑                                   | <input type="checkbox"/> |
|   | korrekte Realisierung von Subjekten | <input type="checkbox"/> |
|   | ↑                                   | <input type="checkbox"/> |
|   | der / die für Subjekt und Objekt    | <input type="checkbox"/> |
|   | ↑                                   | <input type="checkbox"/> |
|   | keine Artikelverwendung             | <input type="checkbox"/> |

**Notizen**

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 12–13.

# Beobachtungsbereich „Aussageverbindungen“

|   |  |                          |
|---|--|--------------------------|
| ↑ | weitere subordinierende Satzverbindungen   | <input type="checkbox"/> |
|   | einfache subordinierende Satzverbindungen  | <input type="checkbox"/> |
|   | weitere koordinierende Satzverbindungen und einige subordinierende, die koordinierend verwendet werden | <input type="checkbox"/> |
|   | (und) dann   | <input type="checkbox"/> |
|   | und  | <input type="checkbox"/> |
|   | keine Verbindungen   | <input type="checkbox"/> |

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 14–15.

# Beobachtungsbereich „Wortschatz“

|                        |                       |                          |
|------------------------|-----------------------|--------------------------|
| Bildungswortschatz     | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
| ↑                      | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
| Aufbauwortschatz       | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
| ↑                      | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
| Grundwortschatz        | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
| ↑                      | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
| Alltagsgrundwortschatz | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
| ↑                      | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
| erste Wörter           | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
| ↑                      | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> |
|                        | Deutsch<br>produktiv  | Deutsch<br>rezeptiv      |

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 16–19.

# Beobachtungsbereich „Mündliche Sprachhandlungsfähigkeit“

|                       |                       |                          |                          |                          |
|-----------------------|-----------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| argumentieren         | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
| ↑                     | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
| erklären, instruieren | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
| ↑                     | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
| erzählen, beschreiben | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
| ↑                     | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
| basale Verständigung  | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
| ↑                     | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
| Mimik & Gestik        | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
| ↑                     | <input type="radio"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="radio"/>    | <input type="checkbox"/> |
|                       | Deutsch<br>produktiv  | Deutsch<br>rezeptiv      | Erstsprache<br>produktiv | Erstsprache<br>rezeptiv  |

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 20–21.



## Beobachtungsbereich „Strategien“

|  |                          |
|--|--------------------------|
| Einsatz von Paraphrasen  | <input type="checkbox"/> |
| Einsatz von Wortneuschöpfungen   | <input type="checkbox"/> |
| differenziertes Frageverhalten – Fragen nach Wörtern und später auch nach Zusammenhängen | <input type="checkbox"/> |
| Selbstkorrekturen, auch hörerinitiierte Korrekturen                                      | <input type="checkbox"/> |

### Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 22–23.

# Beobachtungsbereich „Textkompetenz (schriftlich)“

|                |                               |                          |                          |                          |                          |
|----------------|-------------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| textfunktional | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ↑              | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| gegliedert     | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ↑              | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| verkettet      | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ↑              | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| assoziativ     | <input type="checkbox"/>      | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| ↑              | Textproduktion im Allgemeinen | beim Erzählen            | beim Berichten           | beim Beschreiben         | beim Argumentieren       |

## Notizen

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 24–27.

|   |                             |                          |                          |                          |
|---|-----------------------------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
| ↑ | wortübergreifende Strategie |                          |                          |                          |
|   | nie                         | selten                   | oft                      | immer                    |
|   | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   | morphematische Strategie    |                          |                          |                          |
|   | nie                         | selten                   | oft                      | immer                    |
|   | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   | orthografische Strategie    |                          |                          |                          |
|   | nie                         | selten                   | oft                      | immer                    |
|   | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|   | alphabetische Strategie     |                          |                          |                          |
|   | nie                         | selten                   | oft                      | immer                    |
|   | <input type="checkbox"/>    | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**Notizen**

Näheres in Teil 1, Beobachtungsbogen, S. 28–29.

